



Via Fornoli, 9 – 56020 Montopoli (PI) –Italia Tel.0571/449032 - Fax  
0571/449449

[www.toscanavillage.com](http://www.toscanavillage.com) [info@toscanavillage.com](mailto:info@toscanavillage.com)

## WILLKOMMEN

Liebe Gäste!

Willkommen im Herzen der Toskana! Wir bedanken uns, dass Sie unseren Campingplatz für Ihren Urlaub gewählt haben.

Die Leitung und das Personal von Toscana Village wünschen Ihnen einen angenehmen Urlaub, in dem Sie sich nicht nur ausruhen, sondern auch Gelegenheiten zu Kultur- und Erholungsveranstaltungen haben werden.

Wir freuen uns, Ihnen einige Auskünfte zu geben, um Ihren Aufenthalt angenehmer zu machen.

### INHALTSVERZEICHNIS

1. EINRICHTUNGEN DES CAMPINGPLATZES	S. 2
2. WO SIE SIND UND NÜTZLICHE ADRESSEN	S. 3
3. WO SIE ESSEN KÖNNEN	S. 4
4. WOHIN VON HIER (mit dem Zug, mit dem Auto, empfohlene Besichtigungsrouten)	S. 5
5. KALENDER DER EREIGNISSE, MESSEN UND MÄRKTE IN DER GEGEND	S. 8
6. UMWELTSCHUTZ	S. 9
7. VORSCHRIFTEN FÜR EINEN ANGENEHMEN AUFENTHALT	S. 10

p.1

## 1. EINRICHTUNGEN DES CAMPINGPLATZES TOSCANA VILLAGE

### Entspannung-Sport

- Schwimmbad mit Sonnenschirmen und Liegestühlen (solange der Vorrat reicht);
- Aufenthaltsraum;
- Sport- und Kinderspielplatz;
- Tischtennis

### Bar-Pizzeria – Lebensmittelgeschäft

Der Campingplatz besitzt eine BAR/PIZZERIA mit Fertigspeisen zum Mitnehmen, für deren Qualität garantiert wird und ein Lebensmittelgeschäft mit Preisen ungefähr wie im Dorf. Die Öffnungszeiten finden Sie auf dem Anschlagbrett. An der BAR kann man Brot, Croissants und Zeitungen **bestellen**. Auch ausländische Zeitungen und Zeitschriften können für die ganze Zeit des Aufenthalts erhalten werden. In der Hochsaison werden Sie manchmal **livemusik** genießen und an folkloristischen Festen teilnehmen, Ruhe werden Sie jedenfalls immer haben.

### Animation

In der Hochsaison werden erholende Tätigkeiten für Kinder zwischen 3 und 12 Jahren und für ältere und Erwachsene **Kurse von Wassergymnastik und manchmal Sportturniere** organisiert. Das Programm ist auf dem Anschlagbrett zu sehen.

### Ausflüge

Zur Entdeckung der Kulturschätze der Toskana kann man Tagesausflüge mit Führungen und gastronomische Programme mit Kostprobe organisieren (bitte sich an die Rezeption wenden).

### Kurse

Es gibt die Möglichkeit, an verschiedenen Kursen (Italienisch, Keramik, Gravierung, toskanischer Küche...) teil zu nehmen. Achtung: Die Kurse sind gegen Bezahlung und finden nicht auf dem Campingplatz statt (wenden Sie sich bitte an die Rezeption).

### Weitere Einrichtungen

- In allen unseren Duschen, Wasch- und Geschirwaschräumen gibt es warmes Wasser (ohne Münzen). Es gibt eine Toilette für Rollstuhlfahrer .

p.2

- Außen gibt es Waschmaschinen und Trockner mit Münzen: diese sind bei der Rezeption zusammen mit dem Waschpulver erhältlich. Hier können Sie auch Bügelbrett und Bügeleisen bekommen (solange sie reichen).
- Es gibt den Ausguss für Chemikaloiletten.
- Wenn man es für nötig hält, kann man eine Untersuchung gegen Bezahlung auf dem Campingplatz erhalten (nur bei schwerem Notfall ist sie kostenlos)
- 

## 2. WO SIE SIND UND NÜTZLICHE ADRESSEN

Der Campingplatz befindet sich fast 1Km weit vom historischen Zentrum Montopoli in Val d'Arno, in der Provinz Pisa. Zur Gemeinde Montopoli gehören auch Capanne und San Romano.

Montopoli zeigt Spuren einer alten Vergangenheit wie den Turm S.Matteo, die Rocca (Burg) und den Bogen von Castruccio.

Das Dorf bietet die wichtigsten **Dienstleistungen**: Banken, Lebensmittelgeschäfte, eine Apotheke, ein Reisebüro, Bäckereien, ein Restaurant.

Auch in den nahen Städtchen Pontedera, S.Croce und Empoli kann man einkaufen.

Es gibt einen Supermarkt CONAD in S.Romano, ganz in der Nähe von der Staatsstraße im Tal, 1 km weit.

### NÜTZLICHE NOTADRESSEN

**Apotheke:** – Via dell'Unità d'Italia 1 (200 m weit Richtung Dorfzentrum)  
Tel.0571/466912

(wenn diese zu ist, sieh am Ort die offenen Apotheken)

**Erste Hilfe:** 1) Krankenhaus **Pontedera** – Tel. 0587/273111  
2) Krankenhaus **Fucecchio** –Tel.: 0571/2481

**Krankenwagen** Tel. **118**

**Feuerwehr** – S.CROCE – Tel. 0571/30044

## 3. WO SIE ESSEN KÖNNEN

**Eine sehr gute Pizzeria/Bar/Grillstube mit Fertiggerichten ist....ganz in der Nähe und zwar hier auf dem Campingplatz! ; Die Geschäftsführer warten auf Sie!**

Außerdem empfehlen wir Ihnen einige Restaurants in der Nähe, wo Sie typische Gerichte der toskanischen und italienischen Küche genießen können.

(Ausgezeichnete und typische Restaurants \*  
billigere Restaurants °

Normalerweise gewähren diese Restaurants unseren Kunden eine Ermäßigung von 10%.)

**MONTOPOLI -** \* Ristorante 4 Gigli e Osteria dell'Orcio interrato - P.zza S.Michele (auch mit mittelalterlicher Küche)  
Tel.0571-466878, 1 km weit – montags geschlossen

° Ristorante Agritur. Montevecchio – Via Pineta- Tel. 0571-466366 3 km weit, montags geschlossen

**SAN ROMANO** ° Il Fico D'India Via Tosco-Romagnola,  
Tel. 0571-450908, 1 km weit, dienstags geschlossen  
(kein Rabatt auf Pizza)

**MARTI** ° La Tagliola – Via di Musicano, Tel 0571-461010, 4 km weit, dienstags geschlossen

**SAN MINIATO** \* Ristorante Il Convio – Via S.Maiano –Tel.0571-408114 - 12 km weit, mittwochs geschlossen

Auf der Straße nach PALAIA ° Ristorante Pizzeria Il Caminetto, Ortschaft Chiecinella Tel.0587-622108,  
6 km weit, mittwochs geschlossen

## 4. WOHN VON HIER ?

### ENTFERNUNGEN

Die **Entfernungen** zwischen dem Campingplatz und den wichtigsten Städten der Toskana sind:

FLORENZ: 45 km – PISA: 30 km – LIVORNO: 40 km – LUCCA: 38 km – SIENA: 73 km – VOLTERRA: 51 km – SAN GIMIGNANO: 40 km – MONTECATINI T. : 35 km – PISTOIA: 45 km – VINCI (Geburtsstadt von Leonardo) 23 km – SAN MINIATO: 10 km – CERTALDO 25 km.

Der Campingplatz Toscana Village liegt günstig auch für diejenigen, die das **Meer** erreichen wollen; hier unten erwähnen wir einige bekannte Orte:

TIRRENIA und MARINA DI PISA (Sand, freie Strände, und Strände gegen Bezahlung): 38 km – CASTIGLIONCELLO (Klippen) 55 km – VIAREGGIO-VERSILIA (Sand, freie Strände, und Strände gegen Bezahlung): 60 km

### **NACH FLORENZ UND PISA**

Wir empfehlen Ihnen, diese zwei Städte **mit der Bahn** zu erreichen; auf diese Weise haben Sie dann kein Parkproblem.

Der Bahnhof Montopoli-San Romano-Santa Croce befindet sich in San Romano, 2,4 km weit und auf Verlangen kann ein Transportdienst organisiert werden (dieser steht aber nicht immer zur Verfügung).

Die Fahrkarten nach Florenz und Pisa werden am Kiosk gegenüber dem Bahnhof verkauft.

Die Fahrkarten müssen an den Automaten auf dem Bahnhof entwertet werden.

**Die diesbezüglichen Fahrpläne stehen bei der Rezeption zur Verfügung (fragen Sie bitte danach!)**

Wenn Sie mit dem Auto fahren wollen, weisen wir Sie hier unten auf die beste Fahrt und die bequemsten Parkplätze:

#### **MIT DEM AUTO nach PISA**

- ◆ Nehmen Sie die Schnellstraße **FI-PI-LI** Richtung **Pisa**.  
Am Ende der Schnellstraße und zwar **nach** der Ausfahrt Pisa Aereoporto (Flughafen) fahren Sie rechts in die **Aurelia (SS1)**.

p.5

Fahren Sie weiter auf der Aurelia bis zu einer großen Kreuzung, wo man links nach San Rossore und rechts nach Pisa centro (Stadtmitte) fährt. Hier fahren Sie rechts nach Pisa centro und nehmen Sie den **Viale delle Cascine**. Am Ende der Allee folgen Sie den Parkschildern.

- ◆ Auf der rechten Seite ist ein kleiner gebührenpflichtiger Parkplatz.
- ◆ Auf der linken Seite ist ein großer Parkplatz, der für Autos frei ist.

#### **MIT DEM AUTO nach FLORENZ**

- ◆ Nehmen Sie die Schnellstraße **FI-PI-LI** Richtung Florenz bis zum Ende. Man erreicht eine gerade Allee, Richtung Stadtmitte.
- ◆ Folgen Sie den Schildern Richtung **Firenze centro (Stadtmitte)**.
- ◆ Man fährt über den Arno auf dem Ponte della Vittoria (Vittoriabrücke) und man nimmt den Ring. Behalten Sie die Rechtsseite und bei dem Schild **Parcheggio Stazione** fahren Sie rechts. Man kommt in der **Via Alamanni** an, ganz nah am Bahnhof und hier ist eine Tiefgarage. Gebühr: Euro 2,00 stündlich.
- ◆ Auch wenn die Tiefgarage voll ist, empfehlen wir, hinein zu fahren und zu warten, denn gewöhnlich bekommt man schnell freie Plätze.

### **BESICHTIGUNGSROUTEN ZU EMPFEHLEN**

Weitere wichtige traditionelle Ziele sind: **LUCCA, PRATO, VOLTERRA, S.GIMIGNANO, SIENA, S.MINIATO; VINCI u.s.w.**

Wir empfehlen Ihnen einige Besichtigungsrouten, die man in einem Tag von MONTOPOLI aus unternehmen kann, wenn man die berühmten Kunststädte schon besichtigt hat. Es handelt sich um Orte, die recht sehenswert sind und die man sonst auf normalen Reiseführern nicht findet.

(Für die Besichtigungsrouten von 1 bis 5 bitte an der Rezeption nach den DETAILLIERTEN FÜHRERBLÄTTERN FRAGEN)

#### **BESICHTIGUNGSROUTE 1 ( 70 km)**

S.MINIATO – EMPOLI – MONTELUPO FIORENTINO – CERRETO GUIDI – FUCECCHIO

#### **BESICHTIGUNGSROUTE 2 (110 km)**

p.6

VINCI – CARMIGNANO – POGGIO A CAIANO – COMEANA – ARTIMINO –  
LA STRA A SIGNA

**BESICHTIGUNGSROUTE 3** ( 90 km)

MONTAIONE – S.VIVALDO – S.MARIA A CHIANI – CERTALDO – CASTEL  
FIORENTINO

**BESICHTIGUNGSROUTE 4** (125 km)

CASCINA – CALCI UND KARTAUSE VON PISA – MONTESERRA –VICO PISANO

**BESICHTIGUNGSROUTE 5** ( 95 km)

LA VALDERA: PALAIA, PECCIOLI, CAPANNOLI, CASCIANA, LARI FAUGLIA

## PARKE UND OASEN

**PARCO NATURALE DI MIGLIARINO, SAN ROSSORE E MASSACIUCCOLI**

Wir empfehlen Ihnen den sehr schönen Park **SAN ROSSORE**, in dem man  
seltsame Vögel, Damhirschen und Wildschweine sehen kann.

Die Anfahrt erfolgt von Pisa aus, indem man von der SS1 Aurelia (nördlich  
von Pisa) in den Viale delle Cascine abbiegt und diesen entlang fährt man  
bis zum Parkeingang.

Öffnungszeiten: samstags, sonntags und Feiertage. Führungen zu Fuß, mit  
Fahrrädern, auf Pferden, mit Kutschen oder Bussen.

Auskünfte und Reservierungen: Tel: 050-530101

**RISERVA NATURALE DEL CHIARONE (MASSACIUCCOLI)**

Die Oase der LIPU kann man zu Fuß besichtigen, Kajaks und Boote stehen  
auch zur Verfügung.

**TENUTA DI MIGLIARINO**

Führungen. Auskünfte und Reservierungen: Ente Parco Regionale, Via  
Aurelia Nord 4, Pisa Tel.050-525500

**EINTAGSFÜHRUNGEN zur Entdeckung der Schätze der toskanischen Kultur;  
GASTRONOMISCHE PROGRAMME**

**Teilnehmer: mindestens 6, höchstens 12; 50% Rabatt für Kinder unter 12  
Jahren; informieren Sie sich bitte an der Rezeption.**

p.7

## WANDERUNGEN AUF DEM MONTE PISANO

Wenn Sie gerne im Gebirge wandern, fragen Sie an der Rezeption nach dem  
Führerblatt mit 4 kurzen Wanderungen auf dem Monte Pisano, aus dessen Gipfel  
Sie sehr schöne Anblicke genießen können.

Man kann eine von diesen Wanderungen mit der Besichtigung der schönen  
Kartause von Calci verbinden.

## 5. KALENDER DER EREIGNISSE, MESSEN UND MÄRKTE IN DER GEGEND

In der ganzen Gegend finden folkloristische, religiöse, kulturelle und  
gastronomische Veranstaltungen das ganze Jahr hindurch statt.

Hier unten erwähnen wir nur einige.

### Wochenmärkte

**Montopoli, Via S.Sebastiano / Santa croce sull'Arno**

**samstags 7-13 Uhr**

**San Romano, P.zza della Costituzione / Fucecchio**

**mittwochs 7-13 Uhr**

**Capanne. P.zza V. Veneto / San Miniato**

**dienstags 7-13 Uhr**

**Marti, P.zza Fantozzi / San Miniato Basso**

**donnerstags 7-13 Uhr**

**Palaiia, Obstmarkt**

**jeden**

**Sonntag vom 1.Juni bis zum 30. September.**

**Pontedera**

**freitags**

**7-13 Uhr**

**Castelfranco di Sotto**

**montags 7-13 Uhr**

p.8

## Flohmärkte

Pisa, P.zza dei Cavalieri-Via dei Mille

jeden 2. Samstag und jeden 2.Sonntag monatlich

Fiesole, im Hof des bischöflichen Seminars

jeden 2. Sonntag monatlich 10-22 Uhr

## Veranstaltungen

Feste mit typischen gastronomischen Produkten gibt es in allen Jahreszeiten ungefähr überall.

### Montopoli

Pisa,

Siena (August)

Versilia (Juli/August)

Lucca

Torre del Lago Puccini (Juli/August)

Livorno (August)

Pistoia (Juli)

### 2.Septembersonntag:

#### mittelalterliches Fest

Lungarni ( Juni) Festbeleuchtung und Regatta des Heiligen Ranieri

Palio

Festspiel der Versiliana: Theater, Ballett, Operette, Ausstellungen

Feste und Musiksommer

Puccinis Festspiel: Werke von Puccini

Effekt Venedig: folkloristische und kulturelle Veranstaltung mit Regatta

Pistoia Blues und am 25.7.: Turnier des Bären, ein mittelalterliches Fest

## 6.UMWELTSCHUTZ

### DER CAMPINGPLATZ TOSCANA VILLAGE SORGT FÜR UMWELTSCHUTZ DURCH:

- Mülltrennung: Papier- Glas – Plastik -Dosen- Organisches
- Recycling des Schwimmbadwassers für die Feueranlage
- man kümmert sich um die Vegetation durch die Verpflanzung von neuen Bäumen und heimischen Pflanzen
- man benutzt meistens natürliche umweltfreundliche Materialien

### WAS KÖNNEN KUNDEN TUN?

- Wasser ist kostbar: Vermeiden Sie, es zu verschwenden. Achten Sie besonders auf den Verbrauch von warmem Wasser, das hier kostenlos ist; dadurch sparen Sie auch Energie.
- Achten Sie auf die Pflanzen.
- Helfen Sie uns bei der Mülltrennung dadurch, dass Sie die dazu bestimmten Behälter gegenüber dem Campingplatz benutzen (BLAU = Plastik, Glas und Dosen WEIß = Papier BRAUN = Kompost) und den Müll nur in geschlossene Beutel tun.
- Werfen Sie bitte weder Papier noch Sonstiges auf den Boden, sondern nur in die grünen Mülltonnen.
- Zigarettenstummel dürfen nicht auf dem Boden ausgedrückt oder auf den Boden geworfen werden, sondern nur in die dazu bestimmten Aschenbecher.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Tiere weder Schmutz noch Schäden verursachen.
- Benutzen Sie Ihr Auto auf dem Gelände des Campingplatzes so wenig wie möglich.

## 7. VORSCHRIFTEN FÜR EINEN ANGENEHMEN AUFENTHALT

Wir heißen Sie herzlich willkommen auf unserem Campingplatz und möchten Sie auf einige Vorschriften aufmerksam machen, damit der Aufenthalt hier für alle angenehm sein kann.

**Autos und Motorräder:** Autos, Motorräder und Wohnmobile müssen auf dem Campingplatz **sehr langsam** fahren: Hier haben Fußgänger den Vortritt., Bitte keinen Staub aufwirbeln.

**Tagesgäste** müssen eine Gebühr bezahlen, die aber nicht verlangt wird, wenn Besuche weniger als eine Stunde dauern.

**Hunde:** Hunde und Katzen sind erlaubt, aber man muss sich an die vorgesehenen Vorschriften halten. Hunde dürfen die Sicherheit und die Hygiene der Personen nicht aufs Spiel setzen. Sie müssen deshalb an der Leine gehalten werden und die Besitzer sind verpflichtet, den Kot ihrer Tiere wegzunehmen. Falls Campinggäste sich über Hunde beklagen sollten, wären wir gezwungen, die Besitzer der Tiere zu entfernen. **Hunde dürfen die Mobilheime nicht betreten.**

**Feuer:** Bitte Feuer nur in den dazu bestimmten Behältern und weit von den Bäumen anzünden und unter ständiger Kontrolle behalten. Die Feuergefahr ist ständig da! In den Barbecues darf man nur Holzkohle gebrauchen.

**Strom:** Caravans haben 3,5 A d. h. 770 W zur Verfügung. Die Stromdosen entsprechen den EG-Normen; man muss über ein dreiadriges Kabel mit Erdung verfügen. Wenn man das Zelt, den Caravan oder das Mobilheim verlässt, muss man den Hauptschalter ausschalten. Nach Ausschaltung muss der Kühlschrank offen bleiben, sonst bildet sich Schimmel aus.

**Garantien:** Der Campingplatz ist gegen Schäden versichert, die Campinggäste wegen Schuld der Leitung erleiden sollten (**Haftpflicht**). Außerdem ist der Campingplatz gegen **Diebstahl** des Caravans/Zeltes und Zubehörs (aber nicht der drinnen enthaltenen Gegenstände) versichert. Es gibt auch eine **Brandversicherung** für Caravans und Mobilheime.

**Ruhestunden:** Im Juni, Juli und August von 23 Uhr bis 7 Uhr und von 13.30 bis 15 Uhr. Sonst von 22 bis 7 Uhr und von 13.30 bis 15 Uhr.

**Öffnung der Schranke:** von 7.30 bis 23 Uhr.

**Bürozeiten:** normalerweise von 9.Uhr bis 12.30 Uhr und von 15.30 bis 20.00 Uhr. Es können Veränderungen vorkommen. Kontrollieren Sie bitte das Anschlagbrett

**Zahlungsbedingungen:** Bei längeren Aufenthalten zahlen Sie bitte höchstens jede zweite Woche. Kreditkarten werden angenommen

**Anmeldformulare:** nach den italienischen Polizeinormen muss ein Anmeldeformular bei jeder Ankunft unterschieden werden; man muss eventuelle Veränderungen der vorhandenen Familienmitglieder mitteilen.

**Schwimmbad:** Auch für das Schwimmbad ändern die Öffnungszeiten mit der Jahreszeit. Jedenfalls ist der Eintritt in das Schwimmbad unter eigener Verantwortung. Auf Kinder muss beachtet werden. Bevor man das Schwimmbad betritt, muss man die Haube anziehen, sich duschen und die Füße waschen.

**Gas:** Gasflaschen stehen bei dem Lebensmittelgeschäft zur Verfügung.

**Radfahren:** Auf dem Campingplatz darf man nur **sehr langsam** rad fahren, sonst kann es sehr gefährlich sein. Die Leitung ist für diejenigen, die zuwiderhandeln, **nicht** verantwortlich.

**Für weitere Auskünfte wie:  
Ausführliche Besichtigungsrouten, Wanderungen auf dem Monte  
Pisano, Fahrpläne, Broschüren und Preisliste des Campingplatzes  
können Sie an der Rezeption die diesbezüglichen Zettel bekommen.**

**VIELEN DANK FÜR IHREN AUFENTHALT AUF  
UNSEREM CAMPINGPLATZ!**

Wenn Sie uns irgendeinen Rat geben möchten, tun Sie das an  
der Rezeption.

Wenn Sie einen angenehmen Aufenthalt genossen haben,  
sagen Sie es Ihren Freunden und bringen Sie ihnen unsere  
Broschüren mit!